

147 copies made - 10/22/47
Copy to Mr. Mayle - 9/25/47

3

TRANSLATION

August 25, 1947

views not at all suitable Dr. Englis? Professor
The Conference and Agreement with Thomas Bata, Sr.,
of economy but --- the in 1930.

land holder, but such a person that he was not able to conduct
After 17 years it is not easy to reproduce the conference.
his own business.

We talked about Thomas' candidacy with the people.
Lowenstein... of the Skoda works... God forbid... and

The Democrats of Czechoslovak Republic realized that the
also he is hardly known.- Sonnenschein? he had to leave the
conditions of the country might necessitate the entire of the
Eltkowitzar works and would give me the power to do
best man in the country. On the other hand, they also realized
Bata.- Yes.- Thomas Bata was the outstanding person,
that the Republic was being led by old men who were sickly and
who, without doubt, was the biggest business creating genius
exhausted.

The President, T. G. Masaryk, at that time an old man of
in the drawing rooms of Prague, they had talked of this
80 years, was esteemed and loved by all, but the conditions of
possibility as much as they did in the small inns and in the
the country, including the world crises which became stronger
evening gatherings on the village squares. That would be a
and stronger after 1929, forced the people to look for another
tern (prize) in a lottery if Thomas Bata would be the future
type of person than that which the old professor of philosophy
president of the Republic. ... toward the end of 1930
T. G. Masaryk represented.

There was only one mistake: Bata did not want to.

Of course, there was Dr. Benes, whom we all considered the
Time and again he refused.... but this only added more fuel
successor to Masaryk. He was, however, a socialist, a profes-
sor, etc., and not a businessman. The times called for a busi-
nessman, for the political problems were of little importance
Thomas. "You, Bata, I have heard,.... you want to be elected
during the time that the League of Nations was strongly func-
tioning.
to the Presidency of the CSK.", and his warning index finger
indicated the unsuitability of such a step.- "You are the

A businessman--who in Czechoslovak Republic could that
shoe king of the world...."
be? - Dr. Preis, the President of the Federation of Industries,
and "And you, my dear Fillene," replied Thomas, "you are a
an outstanding banker? - Impossible.- He has the representa-
tion of a capitalistic Moloch, of a shark, non-socialistic....
The insult was hurled forth and Fillene was so surprised
Cyril Barton-Dobenin? - An old gentleman with aristocratic
that he wondered if he should leave the house immediately or...

views.... not at all suitable.... Dr. Englis? Professor of economy but --- theory. Svehla? - An old gentleman, a land holder, but such a person that he was not able to conduct his own business. a motion which Thomas suppressed. - "Therefore, Lowenstein... of the Skoda Works... God forbid... and also he is hardly known.- Sonnenschein? He had to leave the Bitkowitz works and would give me the power to do so... Bata.- Yes.- Thomas Bata was the outstanding person, who, without doubt, was the biggest business creating genius of the nation. In the drawing rooms of Prague, they had talked of this possibility as much as they did in the small inns and in the evening gatherings on the village squares. That would be a tern (prize) in a lottery if Thomas Bata would be the future president of the Republic. In 1929, approximately toward the end of 1929. There was only one mistake: Bata did not want to. - Time and again he refused.... But this only added more fuel to the fire.resent even among the most trusted friends of Thomas Edward Fillene, the American economist, came to visit Thomas. "You, Bata, I have heard,.... You want to be elected to the Presidency of the CSR.", and his warning index finger indicated the unsuitability of such a step.- "You are the shoe king of the world....", however, became more difficult and "And you, my dear Fillene," replied Thomas, "You are a fool...."the whole world seemed to be able to master. More and more The insult was hurled forth and Fillene was so surprised that he wondered if he should leave the house immediately or... unemployment.

Thomas took him by the arm. "I know you, Edward Fillene," he said, smilingly, "I know that you desire nothing so much as that someone proves to you that you are a fool."

Fillene made a motion which Thomas suppressed. - "Therefore, look at my proof: If someone should give me the task that I should reorganize the whole world so that this would lead to general welfare... and would give me the power to do so... my dear friend, that would be a task of which I might be capable. - Should someone continue to insist that I should be president of the United States of Europe, giving me the power to do so, - even that I might try... But you,... Fillene... the Czechoslovak Republic with 17 political parties, and all that ... don't you agree ... are you not a fool?" and Fillene smiled.

All this happened approximately toward the end of 1929. In 1930, the situation was much more difficult. Even in Zlin, there was talk of such a possibility. - But when more than one person was present even among the most trusted friends of Thomas, right away Thomas always refused to accept the idea. - "The rulers do not like such possibilities. - Politics is a profession... and it can never be united with business.."

Thomas used to say. "Above all we are shoemakers."

The business conditions, however, became more difficult and there was unemployment, which one of the politicians in power in the whole world seemed to be able to master. More and more the eyes of the people were on Bata, whose Zlin stood out like a fairy tale island of shoe improvement in a sea of unemployment.

"If Bata knows how to overcome the crises for his Zlin, why not bring him into politics so that he can accomplish the same for the entire republic...." people said everywhere. here in When unemployment reached several hundred thousand, more and more people began to push Thomas, ask him if he did not consider it his patriotic duty to serve not only his enterprise but all the people at a time for which he alone seemed to have the recipe. ren over the position of mayor. Only this made it poss The parties of the right, the Christian socialists, the ant. national democrats, the agrarian party saw in Thomas the work is savior from the increasing strength from the socialist parties and the communists, in addition to the unemployment question. Did Bata not overcome these foolish ideas with his work? The social democrats, whose German Hampl answered Dr. Hodac. very curtly when he wanted to be praised in the name of the Industry Association for the accomplishments of Bata.- "Stop, you leave out Bata, my dear friend.... Bata and the rest of the industrialists do not belong together.... Look here: You the industrialists have progressed 50 kilometers, we the social democrats are 200 kilometers ahead, but Bata is 1,000 kilometers ahead of us and even more ahead of you... "to overcome it? The One day near the holidays (Easter) there was a conference between Thomas and Jan. Jan made a statement that the only solution would be that Thomas enter politics. If not, then all his work would sooner or later go to the devil. These characters, who now direct the country, do not understand at all single thing what is actually needed for the life of the way population. A man is needed and only Thomas can be considered

"Nonsense...." Thomas replied rudely. "You said that also before you became mayor...." "That was different. Then the enemies were actually here in Zlin and without it (the mayorship) we could not possibly develop this work."

"Nevertheless, you fought against this for years... and realize if we could have developed this work here at all if you had not taken over the position of mayor. Only this made it possible to make Zlin non-political and to make the work count. Where else lies the fault in our country if not in that work is not held in esteem which produces the most...? The workers who are only important in the second place are cultivated as rulers, as electors in their independence, are flattered and reach the wrong conclusions regarding their own importance. Now they seem to get around to the thought that perhaps they are not quite so important as they had thought because unemployment teaches.... And the employer who has been persecuted since the beginning of the Republic, who has been laughed at and damned, has become lost. The sons of the employer enter the service of the State as officials. Now the crisis has arrived. Who will be able to overcome it? The socialist politician? Of course not. He does not understand that in the least. He is only a phonograph....

"You may be right.... However, it is not my duty, but that of a politician...."

"The politicians come to you one after the other and tell you: 'Mr. Bata, we do not know.... Do you perhaps know a way out of this situation?' You tell them YES.- It is work. But

do they understand anything about work, about which you are talking? They call it work if they talk in Parliament or when they swear against the opposition party during their meetings.-- The work which serves, of that they don't know a thing. They are only capable of admiring it.... if you accomplish it!!"

"If we accomplish it...." to. However, if there is a major task, "It is nonsense to say WE.-- This is the work of a single man and all the rest are only employees!" replied JAB. day hand "All right. -- But now imagine how I can get out of such work, if it is the work of a single man.. You are so stupid as not to understand that I cannot be at one and the same time President of the Republic and head of Zlin. It is actually as the politicians call it ? - incompatibility...."

"Why should it not be possible?? You are any how not always here! Sometimes for weeks and months at a time and it did not after all collapse..."

"That is impossible. You have no idea how much working that of the head of the State is. To get any results, one would have to utilize every second. Therefore, this represents the task for two men. The head of the company is one, that of President another. Especially now when everything is so completely confused and a war is nearly in view...."

"All right, two men. But you do not intent to surrender the enterprise to anyone?" in to understand where I was leading to.. "That is exactly first of all what has to be settled, before I could think of a change to politics."

"That, I cannot imagine...." are always the clever one who ment "I can. For example, I know a young man who has been work-

ing for the development of the enterprise practically since his childhood--... He might perhaps be taken into consideration to take over the enterprise...." not that... but you can... "But you said that you never intend to become separated from your work...." "Correct.-- I don't want to. However, if there is a major task, I would be willing to learn from the wisdom of the old Jews. You may have noticed when the old Wasserman one day handed over the business to his son and kept busy in the business as a clean up man. Why should I not have the opportunity just as he did, that I might watch how my successor is directing.--"

"Your son is very small...." Jan replied.

"Which one? Oh, you mean Tommy? He.... anyway cannot be considered. I am not talking about the son, but about the successor."

"I thought you had him in mind. He seems to be getting more capable."

"We will see. He does not have first class blood.... But let's not talk about that.... I mean the successors...."

"Who do you mean?"

"You, Jan."

"But for heaven's sake...."

"You see? Now you begin to understand where I was leading to...."

"I did not intend this in the least...."

"Yes, I can see that. You are always the clever one who mentions these things and then you lose your courage as soon

carried through...."

it comes to a solution which might place some responsibility on you." He didn't have to talk about it for it is none of the other. "I have not lost my courage... not that... but you can understand that it means venturing a lot, all of a sudden.. Then you mean I should take over the enterprise so that you are free to become a candidate for President?"

"Exactly that and nothing else!"

"I would take over, therefore, as a so-called executor up to the time that Tommy is capable of taking over, the direction?" "That if they were offered the enterprise they would pay?" "Not at all. You mean that I would become President and head at the same time? Did we not agree that there are two tasks which necessitate complete full man, each his own? Do you want it that I should have the responsibility for both the position and for the enterprise? No, my son, no. You would have to take over the enterprise yourself... and right away..."

"That is quite impossible. You do not want to be completely excluded..." shouted JAB.

"Not at this moment?" "However, I must be sure that I forfeit nothing until I start to work for the other position. The old 'Tece voda' is going to hold out for a while", he said smilingly, using the generally known designation for Masaryk, whom he held in the highest esteem. "Should I would like to think about that..." said JAB.

"Yes, that you can do. But on my part, everything has been thought about more than enough. If you are afraid..."

"It is not a question of fear... That is not the question. I cannot, however, imagine how this is going to be carried through..."

of the "Very simple. You are going to take over the work of the head. We don't have to talk about it for it is none of the other peoples' business. I sell you the enterprise and you buy it from me...." the right sum...."

"There has to be a price along with it... if one speaks of a sale." the task of the head never to stop the development of the "Well, let's say 50,000,000," said Thomas. to make life easy "Is that not too small," asked JAB? rary. The trouble in the "No. The Zivnostenska Bank will, if necessary, render an opinion that if they were offered the enterprise they would pay no more than this sum...." violin who plays for the others and "Nevertheless, it seems to me not enough, or what should that mean?, Are the foreign enterprises to be separated...." JAB his "For heaven's sake.... no separating at all. Everything to go...." hesitated and finally accepted his hand.

"But there are reserves, those alone amount to more...." silly "Those are reserves of the enterprise which belong to the head...." hat business is sound in which both parties grumble and "Therefore, to Tommy?" both consider it favorably".

"When you are the head, they belong to you...." that I will "In that case the price is even more insufficient...." remonstrated JAB. Jeniku, we don't have to talk about that. The "And what is supposed to happen to the large sums of money? Should I throw it away as President, or what?"

"But I think that the price should amount to at least one hundred million..." that we won't talk away the time. That is to "Take one hundred million out of the enterprise and you out will have a bankruptcy.. That money is not going to be taken out

of the business, do you understand? It would be much better, only we do not want to scare the politicians... Therefore, it according to my view to ask for only 30,000,000, but that is among the two of us.... would seem not enough and would create difficulties ---

"Agreed...."
50 million is the right sum..."

A few days before the surgical operation Thomas said to JAB: JAB was sweating.

"It is the task of the head never to stop the development of the enterprise. It has not been developed to make life easy for the founders, quite on the contrary. The trouble in the world is exactly the people think of capital as a thing of right, rather than an obligation."

"Only he can play on my violin who plays for the others and not for himself."

"Well, is it agreed?" asked Thomas, finally, and gave JAB his hand.

JAB hesitated and finally accepted his hand.

"By God, never in my life have I done business in such a silly way!"

"Only that business is sound in which both parties grumble and when at the same time both consider it favorably".

"If you would ever want it back, you should know that I will keep it for you, any time."

"No worries Jeniku, we don't have to talk about that.

The work will show us what is right. It is firmly and finally agreed...."

"Yes...."

"Then to work, so that we won't talk away the time. That is the only thing which cannot be regained and not a word about it until I tell you.... You will have freedom of decisions, but everything that was produced was a flop.... a failure.

The conveyor belts were standing still for 380 minutes out of only we do not want to scare the politicians... Therefore, it the 540 minutes of the work day while the principal machine is among the two of us...."

performed its silly motions.

"Agreed...."

About 40 construction engineers tried their hand at it. A few days before the surgical operation Thomas said to the head engineer was already in a sanitarium to cure his nerves. JAB:

"The confirmation is in my safe, in any case."

JAB understood this. Thomas, a few days later, left for the operation of a navel rupture. The testament was dated about three days, at the most a week before this operation.

This fact, as far as I can remember, was used also by the Financial Office (the Tax Authority, the Collector of Internal Revenue, etc.) in its disposition, since they wanted to construct from the contract a taxable estate.

I could hardly swear that these words were used for the time has been too long. I actually believe that more was dealt with than I can remember here, but the important (facts) has been caught here.... and I believe completely.

Translated by
T. B. Crevenna
October 21 1947
Before it came to this discussion, JAB succeeded in one of the most fortunate technical solutions which helped in a technical way to beat the competition of the Japanese in the world market.

At that time it was a question of the conveyor belt in the production of rubber shoes. At Thomas' instigation, 10,000,000 crowns were invested in construction and they experimented for three years without achieving any decisive result. Entire work shops and mechanical factories were organized to produce conveyor belts. But everything that was produced was a flop.... a failure.

157 copies made - 1947
Copy to Mr. Mayle - 11/21/47

3

TRANSLATION

The conveyor belts were standing still for 380 minutes out of the 540 minutes of the work day while the principal machine performed its silly motions.

About 40 construction engineers tried their hand at it. The head engineer was already in a sanitarium to cure his nerves.

JAB, who was not present, came back from Chicago when Thomas was just about ready to throw all of the conveyor belts out of the factory. JAB worked for a week, day and night. Finally he came up with a wooden model which functioned.

In the course of three years, 120 work shops of all Bata enterprises were fitted out with conveyor belts and the Japanese competition was beaten. Thomas witnessed the first 20 belts before he died. The world crises which became stronger and stronger after 1929, forced the people to look for another type of person than that which the old professor of philosophy T. G. Masaryk represented.

Of course, there was Dr. Beneš, whom we all considered the successor to Masaryk. He was, however, a socialist, a professional politician, not a businessman. The times called for a business-
Translated by T. B. Crevenna
October 21, 1947
The political problems were of little importance what the League of Nations was strongly functioning.

A businessman--who in Czechoslovak Republic could that be? - Dr. Preis, the President of the Federation of Industries, an outstanding banker? - Impossible.- He has the representation of a capitalistic Moloch, of a shark, non-socialistic.... Cyril Barton-Dobenin? - An old gentleman with aristocratic

Die Unterredung und Verabredung mit Thomas Bata sen. in 1930.

Es ist nicht leicht die Unterredung zu wiedergeben, nach 17 Jahren.

Es wurde über Thomas Kandidatur in der Bevölkerung gesprochen.-

Die Demokraten der CSR sahen, dass die Verhältnisse im Lande die ganzen Kräfte des besten Mannes des Landes benötigen möchten.- Dagegen sahen sie, dass die Republik von Greisen geführt wird, die kränklich und erschöpft waren.-

Der President T.G.Masaryk, ein damals 80-jähriger Greis, war zwar geschätzt und geliebt von allen, doch die Verhältnisse des Landes nach 1929 mit der immer stärker einsetzenden Weltkrise, machten die Bevölkerung sich nach einem Mann anderen Types zu umsehen, als der alte Professor de Philosophie, T.G. Masaryk war.-

War hier zwar der Dr. Beneš, den wir alle als Nachfolger von Masaryk ansahen.- Doch das war ein Sozialist, ein Professor usw.- und kein Wirtschaftler.- Und die Zeit rief nach einem Wirtschaftler, denn die Probleme der Politik waren damals, im vollem Schwung der Societé des Nations wenig ausschlaggebend.-

Ein Wirtschaftler--- wer könnte das sein in CSR ? - Dr.Preis, der President der Federation der Industrien, und hervorragende Bankier ? - Unmöglich.- Der hatte einen Ruf des kapitalistischen Molochs, des Sharks, unsozialen Cyril Barton-Dobenin ? - Alter Herr von aristokratischen Einstellung überhaupt nicht geeignet. Dr. Englis? Professor der Oekonomie, aber, ---- theoretik.- Svehla ? - Ein alter Herr, zwar ein Landwirt, aber so einer, der nicht einmal seine eigene Wirtschaft zu betreiben wusste.

Löwenstein... der Skoda-Werke... Gott Behüte... und dann, man hat ihn kaum gekannt.- Sonnenschein?, der musste von den Bitkowitzner Werken fort

Bata.- Jawohl.- Thomas Bata war die ausständige Persönlichkeit, die unbestreitbar der grösste wirtschaftliche, schaffende Genie der Nation war.

Prager salons sprachen von dieser Möglichkeit genau so, wie die kleinen Gasthäuser und die Abend-Versammlungen der Dorfplätze. Das wäre ein Loterie-Terno, wäre Thomas Bata der zukünftige President der Republik.

Nur ein Fehler war hier : Bata wollte nicht.- Hat abgesagt wieder und wieder.... Doch das hatte eher mehr Oel in den Feuer getan.-

Edward Fillene, der amerikanische Oekonomist kam, um Thomas zu besuchen. "Sie, Bata, ich habe gehört,... Sie wollen zum Presidenten der CSR erwählt werden." und sein warnendes Zeigefinger deutete die Unpassendheit solchen Schritts.- "Sie sind ja doch der Schusterkönig der Welt..."

"Und Sie, lieber Fillene" antwortete Thomas "Sie sind ein Narr..."

Die Beleidigung war heraus und Fillene war so überrascht, dass er erwog, ob er sofort aus dem Hause heraus gehen soll oder.... Thomas nahm ihn am Arm.. "Ich kenne Sie, Edward Fillene," sagte er lächelnd..."ich weiss ja, dass Sie sich nach nichts soviel sehnen, als dass Ihnen jemand beweist, dass Sie ein Narr sind."

Fillena machte eine Bewegung, die Thomas niederdrückte.- "Also sehen Sie meine Beweise: Wenn mir jemand die Aufgabe stellen würde, ich soll die ganze Welt reorganisieren, damit man es zum allgemeinen Wohlstand bringt... und gebe mir die Macht dazu... mein lieber Freund, das wäre eine Aufgabe, der ich mich gewachsen fühlen möchte.- Sollte man darauf beharren, dass ich zum Presidenten der Vereinigten Staaten von Europa wäre, mir die Macht dazu gebend, - auch das würde ich mir noch treuen... Aber Sie,... Fillene... die Tschechoslowakische Republik mit 17 politischen Parteien, und das alles ... sagen Sie doch selbst... sind Sie nicht ein Narr ?" und der Fillene lächelte.

Dieses geschah etwa Ende 1929. Im 1930 war die Situation viel schwieriger. - Sogar in Zlin wurde von solcher Möglichkeit gesprochen. - Doch wenn mehr als eine Person, selbst von den meist vertrauensvoller Freunde von Thomas da war, hatte Thomas diese Idee immer sofort abgeschlagen. -

"Die Machthaber haben solche Möglichkeiten nicht gerne. - Politik ist ein Beruf... und es geht mit der Wirtschaft nie gut zusammen." pflegte Thomas zu sagen. - "Wir sind vor allem Schuster." Sie hier zu dir

Doch die wirtschaftlichen Bedingungen wurden schwieriger und die Arbeitslosigkeit war da, die keiner der herrschenden Politiker in der Welt zu meistern verstand. - Die Augen der Bevölkerung wendeten sich mehr und mehr zu Bata, dessen Zlin ein Märchenhaftes Insel der vollen Beschäftigung in einem See der Arbeitslosigkeit dastand. -

"Wenn es Bata fuer sein Zlin versteht, die Krise zu meistern, warum sollten wir ihn nicht hereinbringen, das er dies für die ganze Republik macht? -" sagten Leute ueberall. -

Als der stand der Arbeitslosigkeit schon hunderte von Tausenden ausmachte, stiessen Leute mehr und mehr an Thomas, frugen ihn, ob er es nicht als seine patriotische Pflicht ansehe, nicht nur der Unternehmung, sondern dem ganzen Volke in solcher Zeit, für welche nur er das Rezept hatte, zu dienen. -

Die Rechtsparteien, Christlich-soziale, die National-demokratische, die Agrar-Partei, sahen in Thomas den Retter vor der sich ausbreitenden Stärke der Sozialistischen Parteien und dem Kommunismus, neben der Arbeitslosigkeit. -

Den hatte Bata nicht diese törichte Ideen mit seinem Werk geschlagen. Die sozial-demokraten, deren Vorsitzende Hampl antwortete dem Dr. Hodac als er sich Namens des Industrieverbandes mit Bata rühmen wollte, kurz. - "Halt, den Bata lassen sie aus, lieber Freund... Bata und die uebrigen industriellen passen nicht zusammen.... Sehen sie: Sie, die Industriellen sind 50 km vorgeschritten, wir, die Sozialdemokraten sind 200 km vorne, doch Bata ist 1000 km vor uns und noch weiter vor Ihnen...."

Es kam somit eines Tags um die Feiertage/Oestern/ zwischen Thomas und Jan zu einer Unterredung. - Jan äusserte sich dahin, dass eigentlich es die einzige Lösung ist, wenn Thomas in die Politik hinein geht. - Wenn nicht, wir die ganze Arbeit früher oder später zum Teufel gehen. - Diese Onkeln, die den Staat führen, verstehen ein grosses Schorn davon, was für das Leben der Bevölkerung nötig ist. - Es braucht einen Mann, und es kommt ueberhaupt nur Thomas in Frage. -

"Blödsinn...." erwiderte Thomas brutal. -

"Das hast du auch gesagt, bevor du zum Bürgermeister wurdest..."

"Das war etwas anderes. - Da waren die Feinde direct hier, in Zlin und ohne dem, koennten wir diese Arbeit ueberhaupt nicht aufziehen...."

"Doch hast du dich dagegen gestrebt jahrelang.... und sehe zu, ob wir ueberhaupt dieses Werk hier hätten ausbauen koennen, wenn du nicht das Bürgermeisters Amt uebernommen hättest. - Nur das hat uns moeglich gemacht Zlin zu entpolitisieren und die Arbeit gelten lassen. - Wo denn sonst ist denn der Fehler in unserem Lande, als darin, dass die Arbeit nicht geschätzt, die das meiste leistet, sonder persecuiert wird ...?"

Die Arbeiter, die erst an zweiter Stelle wichtig sind, werden als Machhaber, als Wähler in Ihrem Selbstbewusstsein gepflogen, geschmeichelt und koennen zu unrichtigen Schlüssen ueber Ihre Wichtigkeit. - Jetzt kommen die dazu um zu sehen, dass sie vielleicht doch nicht so wichtig sind, wie sie dachten, denn die Arbeitslosigkeit lehrt.... Und der Unternehmer, der seit dem Anfang der Republik persecuiert wird, den man auslacht und besmät

"Ja, aber um Gottes Willen...."

"Siehst Du? - Jetzt fangst du an zu verstehen wozu es hinführt.."

hat sich verloren.- Die Söhne der Unternehmer gehen in den Staatsdienst als Beamte. Nun ist die Krise da.- Wer kann sie schlagen? Der sozial-Politiker? - Doch nicht.- Der versteht es garnicht.- Das ist doch ein Gramophon...! - Antwortlichkeit bringen sollte.-"

"Magst du recht haben...doch ist dies nicht meine Pflicht, sondern die, der Politiker..."

"Die Politiker kommen, der eine nach dem anderen, bis hier zu dir - und sagen dir: "Herr Bata, wir wissen nicht... wissen Sie etwa den Weg aus dieser Situation? - Du sagst ihnen JA.- Es ist die Arbeit.- Aber verstehen die etwas von der Arbeit, von der Du sprichst? - Die nennen es Arbeit, wenn sie im Parlament reden, oder in den Versammlungen gegen der Gegenpartei aufschwören... Die Arbeit, die dient, verstehen sie doch garnicht.- Sie sind nur imstande sie zu bewundern...wenn du sie machst.!!"

"Wenn wir sie machen...?"
"Ein Schmorn ist WIR.- Dieses ist ein Werk des einen Mannes, und all die anderen sind bloß Angestellte!"

"Na gut.- Aber jetzt stelle dir vor, wie ich also aus so einem Werk, der ein Werk des einen Mannes ist herauskommen kann... Und du bist doch nicht so dumm, um nicht zu sehen, dass ich nicht zugleich ein Präsident, der Republik und der Chef von Zlin sein kann.- Es ist sogar, wie es die Politiker nennen? - Imcompatibilität...."

"Warum sollte es nicht gehen? Du bist ja ohnehin nicht immer hier! Manchmal Wochen und Monatelang nicht und es ist doch nicht zusammengefallen.-"

"Das ist nicht möglich.- Du hast kein Begriff, was so eine Arbeit die, eines Staatspräsidenten ist.- Da müsste man - um etwas erzielen zu können, genau so jede Secunde ausnützen, wenn man es zu etwas bringen will. Das sind also z w e i M ä n n e r Aufgaben.- Der Chef ist dies eine, der Präsident ist die andere.- Namentlich jetzt, wo es so völlig verzwick ist und ein Krieg beinahe schon im Sicht...."

"also gut, zwei Männer, aber doch wirst du nicht das Unternehmen jemanden abtreten? -"

"Doch, das ist genau das, was vorerst erledigt werden müsste, bevor ich an solche Umstellung in die Politik denken könnte.-"

"Ich ja.- Zum Beispiel, kann ich einen jungen Mann, der seit seinen Kindesjahren an dem Ausbau des Unternehmens arbeitete... Der könnte eventuel in Frage kommen, um das Werk zu übernehmen..."

"Du sagtest ja doch, dass du n i e mit deiner Arbeit dich trennen willst..."

"Stimmt.- Will ich auch nicht.- Doch wenn es hier eine grössere Aufgabe gibt, wäre ich bereit aus der Weissheit der alten Juden zu lernen.- Du hast vielleicht bemerkt, wie der alte Wassermann, eines Tages seinem Sohn das Geschäft übergeben, und nachher als Besenlaufer im Geschäft sich betätigte? - Warum sollte ich nicht die Gelegenheit haben, wie er, dass ich zusehen kann, wie es mein Nachfolger leitet.-"

"Dein Sohn ist aber sehr klein..." erwiderte Jan.
"Welcher? Ach, du meinst Tomy? Der... kommt ja ohne...

"Ich spreche nicht vom Sohn, sondern vom Nachfolger." "Ich dachte du hättest ihn im Auge.- Scheint fähig zu werden." "Das wird man sehen.- Er hat kein erstklassiges Blut... abertsprechen wir nicht davon.... Ich meine den Nachfolger...."

"Wen meinst du denn darunter? "
"Dich, Jan.-"

"Der Chef ist, das Unternehmen nicht im Aufstiege aufhören zu lassen.- Es ist nicht deswegen erbaut, damit es nur den Begründern das Leben...

Europa wäre, ...

" Ja, aber um Gottes Willen....."

" Siehst Du ? -Jetzt fangst du an zu verstehen wohin es hinführt.."

" Das habe ich auch nicht im wenigsten gemeint...."

" Ja, das sehe ich.- Du bist immer der kluge, der solche Sachen bringt und dann verlierst du den Mut, sobald es zu einer Lösung kommt, das dich in die Verantwortlichkeit bringen sollte.-"

" Ich habe keinen Mut verloren...das nicht....doch kannst du ja verstehen, dass es doch zu waagen ist, so auf einmal.... Also du meinst, ich sollte die Unternehmung übernehmen, damit du frei bist, um als Präsident zu kandidieren ?"

" Ganz genau das und nichts anderes! "

" Ich würde es also als ein sozusagen Treuhänder übernehmen, bis zu der Zeit, dass Tommy sich als Fähig zeigen wird, die Leitung zu nehmen?"

" Absolut nicht.- Du meinst, ich werde der Präsident und der Chef zugleich. Haben wir uns denn nicht gesagt es sind zwei Aufgaben die volle Männer benötigen, jede den eigenen ? - Willst, dass ich die Verantwortung für den Amt und zugleich für das Unternehmen habe? - Nein mein Sohn,nein. Müsstest du das Unternehmen selbst übernehmen.... und zwar sofort...."

" Das geht doch garnicht.- Du wirst doch nicht ausscheiden..!" schrie JAB
" Nicht momentan.- Doch muss ich sicher sein, dass es nichts einbüsst bevor ich mich um die andere Stellung bemühen werde.- Der alte "Tece voda" wird dort noch einige Zeit aushalten.-" lachte er, die damals allgemein Bezeichnung des Masaryk bezeichnend,- den er hochschätzte.

" Ich möchte mir es doch überlegen....." sagte JAB.

" Ja, das kannst du.- Aber meinerseits ist es mehr als überlegt.- Wenn du Angst hast...."

" Handelt es sich doch nicht um Angst...das ist nicht die Frage.- Ich kann mir aber nicht vorstellen, wie es durchgeführt werden kann...."

" Sehr einfach.- Du wirst die Arbeit des Chefs übernehmen.- Brauchen wir davon nichts reden, denn die übrigen Leute geht es doch nichts an.- Ich verkaufe dir die Unternehmungen und die kaufst sie von mir...."

" Muss doch ein Preis dabei sein...wenn man vom Verkauf spricht.."

" Also sagen wir ---- 50 Millionen..." sagte Thomas.

" Ist es nicht zu wenig?" frag JAB.

" Nein.- Die Zivnostenska Banka wird, wenn nötig, ein Gutachten abgeben, dass sie für das Unternehmen, wenn angeboten, nicht mehr zahlen würde als so eine Summe...."

" Doch scheint es mir zu wenig zu sein.- Oder wie soll es heissen? Sollen die Unternehmungen im Ausland getrennt sein..."

" Menschenskind.... absolut kein trennen.- Alles in allem..."

" Doch sind da die Reserven.... die machen selbst mehr aus..."

" Das sind Reserven der Unternehmung, die dem Chef gehören..."

" Also dem Tommy ?"

" Wenn du der Chef bist, gehören dir..."

" Dann ist der Preis erst recht zu niedrig...!" reklamierte JAB.

" Und was soll den mit dem grösseren Geld gemacht werden ? - Soll ich es als Präsident vergeuden, oder was ? -"

" Doch denke ich, dass zumindest 100 Millionen den Preis vorstellen sollen.-"

" Lege die 100 Millionen aus dem Betrieb heraus und hast du ein Bankrott. Dasjenige Geld wird aus dem Geschäft herauskommen, verstehe es.- Mir würde besser passen es nur 30 Millionen zu nennen, doch das würde zu wenig erscheinen und Schwierigkeiten bereiten... 50 Millionen ist die richtige Summe.-"

JAB schwitzte.-

" Die Aufgabe des Chefs ist, das Unternehmen nicht im Aufstieg aufhören zu lassen.- Es ist nicht deswegen erbaut, damit es nur den Begründern da...

Lebe...
...auf Europa war...

...sind Sie nicht

leicht macht, sondern im Gegenteil.- Das schlimme in dieser Welt ist genau das, das Leute denken an Kapital als eine Sache des Rechts, anstatt die der Pflicht.-

An meiner Geige kann nur derjenige spielen, der den anderen spielen wird, nicht für sich selbst.-

Also ist es abgemacht? fragte Thomas zuletzt und reichte dem JAB die Hand.-

JAB zögerte und schliesslich nahm die Hand auf.- "Hergott, ob ich je so ein Geschäft in so einer blöden Weise in meinem Leben machte!"

"Nur dasjenige Geschäft ist gut, bei dem die beiden schimpfen, und welches zugleich beide als vorteilhaft ansehen.-"

"Wenn du aber irgend wann es zurückhaben willst, sollst du wissen, dass ich es für dich immer bereit halte.-"

"Keine Sorgen Jeniku, wir brauchen davon nicht sprechen.- Die Arbeit wird uns zeigen, was richtig ist.- Es ist also fest und fertig..."

"Jawohl..."

"Also, an die Arbeit, damit wir die Zeit nicht verplaudern.- Das ist das einzige, dass man nie wiedergewinnt. - Und kein Wort davon, bis ich dir sage... Du wirst die Freiheit der Entscheidungen haben, nur dürfen wir die Politiker nicht beangstigen... also es ist unter uns beiden..."

"Einverstanden..."

Einige Tage bevor er zur Operation ging, sagte Thomas Bata zu JAB: "Die Bestätigung ist in meiner Kasse, für alle Fälle."

JAB verstand es.- Thomas ist einige Tage später zur Operation des Nabelbruchs gegangen.- Das Testament ist etwa drei Tage, höchstens eine Woche vor dieser Operation datiert.

Diesen Tatbestand, soviel ich mich erinnere, hatte auch das Finanzamt in seinen Ausführungen benützt, als es unbedingt aus dem Vertrag einen Erbsteuerlichen Nachlass konstruieren wollte.

Ich könnte kaum schwören, dass diese Worte benutzt wurden, denn die Zeit ist doch zu lang.- Ich glaube sogar es wurde mehr verhandelt, als was ich mir hier erinnern kann.- Doch das w e s e n t l i c h e ist hier aufgefangen und - ich glaube komplett.-

Bevor zu dieser Unterredung kam, war JAB die glücklichste technische Lösung gelungen, die auf technischen Wege die Konkurrenz der Japaner am Weltmarkt zu schlagen half.-

Handelte es sich damals um den "tanzenden Band" der Gummi-Schuh-Produktion.- Auf Thomas Anlass wurden etwa 10 Millionen Kronen in eine Konstruktion investiert, die mehr als drei Jahre experimentierte, ohne einen ausschlaggebenden Erfolg zeichnen zu können.- Ganze Werkstädte mechanische Fabrik wurde organisiert, um die "Tanzenden Bänder" zu produzieren. Doch alles, was produziert wurde war - ein Flop... ein Misserfolg.- Die tanzenden Bänder standen 380 Minuten der 540 Minuten des Arbeitstages still indem immer die Prinzipal-Maschine ihre Irrerrenze machte.

Etwa vierzig Konstrukteure haben ihre Hand versucht.- Der Chef-Konstrukteur war schon im Sanatorium, um die Nerven zu heilen.-

JAB, der nicht dabei war, kam aus Chikago zurück, als Thomas im Begriff war, die ganzen tanzenden Bänder aus der Fabrik herauszuschmeissen JAB arbeitete eine Woche lang Tag und Nacht.- Schliesslich kam er mit einem aus Holz gemachten Modell herein, - der - funktionierte.-

Im Laufe von drei Jahren wurden 120 Werkstädte aller Bata-Unternehmungen mit dem neuen "Tanzenden Band" versorgt und die japanische Konkurrenz geschlagen.- Thomas sah noch die ersten 20 Bänder, bevor er start

sehen Sie meine Beweise: wenn mir jemand die Aufgabe stellen würde, ich soll die ganze Welt reorganisieren, damit man es zum allgemeinen Wohls bringt... und gebe mir die Macht dazu... mein lieber Freund, das wäre eine Aufgabe, der ich mich gewachsen fühlen möchte.- Sollte man darauf beharren, dass ich zum Präsidenten der Vereinigten Staaten von Europa werde mir die Macht dazu gebend, - auch das würde ich mir noch trauen... Aber Sie... Fillens... die Tschechoslowakische Republik mit 17 politischen Parteien, und das alles... sagen Sie doch selbst... sind Sie nicht